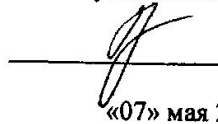


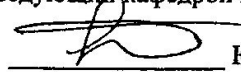
МИНОБРНАУКИ РОССИИ

**Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Астраханский государственный университет имени В. Н. Татищева»
(Астраханский государственный университет им. В. Н. Татищева)**

СОГЛАСОВАНО
Руководитель ОПОП

 **О.В. Акимова**
«07» мая 2025 г.

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой восточных языков

 **Ю.Н. Петелина**
«07» мая 2025 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«ЧТЕНИЕ ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ТЕКСТОВ НА КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ»

Составитель(и)

**Александрова Д.В., старший преподаватель
кафедры восточных языков;
Варлашкина А.В., начальник отдела по
привлечению резидентов АО «Особая
экономическая зона «Лотос»;
Имакова И.В., начальник отдела
международных связей и аналитики
«Особая экономическая зона «Лотос»;
45.03.02 ЛИНГВИСТИКА**

Согласовано с работодателями:

**Направление подготовки /
специальность
Направленность (профиль) /
специализация ОПОП**

Перевод и переводоведение (китайский язык)

Квалификация (степень)

бакалавр

Форма обучения

Очная

Год приёма

2025

Курс

3-4 (по очной форме)

Семестр(ы)

5-8 (по очной форме)

Астрахань – 2025

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1. Целями освоения дисциплины (модуля) «Чтение художественных текстов на китайском языке»:

- совершенствование навыков чтения и пересказа аутентичных произведений различных жанров с элементами лингвостилистического и интерпретационного анализа.

1.2. Задачи освоения дисциплины (модуля):

- развитие навыков понимания неадаптированных художественных текстов на китайском языке;

- развитие навыков толкования и интерпретации художественных текстов;

- совершенствование навыков определения структуры литературного произведения, уровней его организации, а также стилистических средств и приемов на фонетическом, графическом, лексическом, синтаксическом уровнях;

- развитие навыков самостоятельного выстраивания внутритекстовых связей с целью декодирования содержания текста;

- развитие умения правильно и аргументировано выражать свои мысли как в устной, так и в письменной форме, в различных ситуациях общения с носителями языка.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОПОП

2.1. Учебная дисциплина (модуль) «Чтение художественных текстов на китайском языке» относится к *части, формируемой участниками образовательных отношений* и осваивается в 5-8 семестрах.

2.2. Для изучения данной учебной дисциплины (модуля) необходимы следующие знания, умения, навыки, формируемые предшествующими учебными дисциплинами (модулями):

– *История и география страны изучаемого языка, Письменный перевод первого иностранного языка, Практический курс первого иностранного языка, История китайской литературы, Религиозно-философская литература Китая.*

Знания: основных грамматических правил и лексических единиц, необходимых для понимания художественных текстов на китайском языке; культурных особенностей и исторических событий, которые могут быть отражены в художественных текстах; понимание различных стилистических средств, используемых авторами для создания образов и передачи идей.

Умения: анализировать структуру и содержание текста, выделять основные идеи и темы; умение обсуждать прочитанный текст с другими студентами или преподавателем, высказывать своё мнение и аргументировать свою точку зрения; умение искать дополнительную информацию о произведении, авторе и контексте, в котором оно было написано.

Навыки: определения основных тем и мотивов произведения, а также их развития на протяжении всего текста, оценивать стиль автора, его выбор слов, синтаксис и другие языковые особенности, которые влияют на восприятие текста читателем.

2.3. Последующие учебные дисциплины (модули) и (или) практики, для которых необходимы знания, умения, навыки, формируемые данной учебной дисциплиной (модулем):

– *Практикум по культуре речевого общения, производственная (преддипломная) практика, Перевод художественных текстов, Письменный перевод первого иностранного языка.*

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Процесс освоения дисциплины (модуля) направлен на формирование элементов следующей(их) компетенции(ий) в соответствии с ФГОС ВО и ОПОП ВО по данному направлению подготовки / специальности: УК-4.

Таблица 1. Декомпозиция результатов обучения

Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю)		
		Знать (1)	Уметь (2)	Владеть (3)
УК-4	УК-4.1. Владеет системой норм русского литературного языка при его использовании в качестве государственного языка Российской Федерации и нормами иностранного(ых) языка(ов), использует различные формы, виды устной и письменной коммуникации	нормы русского литературного языка, включая орфографические, пунктуационные, грамматические и стилистические правила; основные особенности системы иностранного(ых) языка(ов), включая фонетику, грамматику и лексику; различные формы и виды устной и письменной коммуникации на русском и иностранном(ых) языке(ах).	использовать различные языковые средства для достижения коммуникативных целей; переводить тексты с иностранного(ых) на русский язык и наоборот; понимать и анализировать тексты на иностранном(ых) языке(ах); общаться на иностранном(ых) языке(ах) в различных ситуациях.	способностью к межкультурной коммуникации на иностранном(ых) языке(ах); умением выбирать адекватные языковые и речевые средства в зависимости от ситуации общения; навыком анализа и интерпретации текстов на иностранном(ых) языке(ах); опытом участия в дискуссиях и дебатах на иностранном(ых) языке(ах).

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Общая трудоемкость дисциплины в соответствии с учебным планом составляет 8 зачетные единицы (288 часа).

Трудоемкость отдельных видов учебной работы студентов очной форм обучения приведена в таблице 2.1.

Таблица 2.1. Трудоемкость отдельных видов учебной работы по формам обучения

Вид учебной и внеучебной работы	для очной формы обучения	для очно-заочной формы обучения	для заочной формы обучения
Объем дисциплины в зачетных единицах	8	-	-
Объем дисциплины в академических часах	288	-	-

Вид учебной и внеучебной работы	для очной формы обучения	для очно-заочной формы обучения	для заочной формы обучения
Контактная работа обучающихся с преподавателем (всего), в том числе (час.):	126	-	-
- занятия семинарского типа (семинары, практические, лабораторные), в том числе: - практическая подготовка (если предусмотрена)	126	-	-
	-	-	-
Самостоятельная работа обучающихся (час.)	162	-	-
Форма промежуточной аттестации обучающегося (зачет/экзамен), семестр (ы)	зачет – 5-8 семестр;	-	-

Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий и самостоятельной работы, для каждой формы обучения представлено в таблице 2.2.

Таблица 2.2. Структура и содержание дисциплины (модуля)

для очной формы обучения										
Раздел, тема дисциплины (модуля)	Контактная работа, час.							СР, час.	Итого часов	Форма текущего контроля успеваемост и, форма промежуточ ной аттестации [по семестрам]
	Л		ПЗ		ЛР		КР / КП			
	Л	в т.ч. ПП	ПЗ	в т.ч. ПП	ЛР	в т.ч. ПП				
Семестр 5.										
Су Тун «Отцовская любовь», «Смешение диалектов. «Почему вы во мне разочарованы?».			4					5	9	Дискуссия, выполнение упражнений
Сань Мао «Ангелы Хранители».			4					5	9	Дискуссия, выполнение упражнений
Су Тун «Дама червей»			4					5	9	Дискуссия, выполнение упражнений
Сань Мао «Предостережение для сбежавшей супруги».			4					5	9	Дискуссия, выполнение упражнений
Су Тун «Друг в пути».			4					5	9	Дискуссия, выполнение упражнений
Сань Мао «Благородный муж готов умереть за друга».			4					5	9	Дискуссия, выполнение упражнений
Гэ Фэй «Свидание в бамбуковом павильоне»			4					5	9	Дискуссия, выполнение упражнений
Мо Янь «Интервью». Мо Янь «Я			4					5	9	Дискуссия,

Раздел, тема дисциплины (модуля)	Контактная работа, час.							СР, час.	Итого часов	Форма текущего контроля успеваемости, и, форма промежуточной аттестации [по семестрам]
	Л		ПЗ		ЛР		КР / КП			
	Л	В т.ч. ПП	ПЗ	В т.ч. ПП	ЛР	В т.ч. ПП				
<i>виновен.</i>										<i>выполнение упражнений</i>
<i>Мо Янь. Су Тун «О себе пекинской осенью после полудня».</i>			4					5	9	<i>Дискуссия, выполнение упражнений</i>
<i>Ши Кан «Все бары объединяет одиночество»</i>			4					5	9	<i>Дискуссия, выполнение упражнений</i>
Консультации										
Контроль промежуточной аттестации										Зачёт
ИТОГО за семестр:			32					40	72	
Семестр 6.										
<i>Су Тун «Популярные песни»</i>			4					4	8	<i>Дискуссия, выполнение упражнений</i>
<i>Цзэн Иньюй «Сеющий цветы в глубинах души»</i>			4					4	8	<i>Дискуссия, выполнение упражнений</i>
<i>Чжан Юэжань «Лодка»</i>			4					4	8	<i>Дискуссия, выполнение упражнений</i>
<i>Су Тун «Такие люди»</i>			4					4	8	<i>Дискуссия, выполнение упражнений</i>
<i>Цзэн Иньюй «Fall U»</i>			4					4	8	<i>Дискуссия, выполнение упражнений</i>
<i>Синь Танмина «Ключевые слова»</i>			4					4	8	<i>Дискуссия, выполнение упражнений</i>
<i>Лю Ань «Летний зной, осенний ветер, зимний снегопад, любимый человек»</i>			4					4	8	<i>Дискуссия, выполнение упражнений</i>
<i>Су Тун «Бабочки и шахматы»</i>			4					4	8	<i>Дискуссия, выполнение упражнений</i>
<i>Су Тун «Кукурузный взрыв»</i>			4					4	8	<i>Дискуссия, выполнение упражнений</i>
Консультации										
Контроль промежуточной аттестации										Зачёт

Раздел, тема дисциплины (модуля)	Контактная работа, час.							СР, час.	Итого часов	Форма текущего контроля успеваемост и, форма промежуточ ной аттестации [по семестрам]
	Л		ПЗ		ЛР		КР / КП			
	Л	в т.ч. ПП	ПЗ	в т.ч. ПП	ЛР	в т.ч. ПП				
ИТОГО за семестр:			36					36	72	
Семестр 7.										
Тан Сун «Страшный суд»			4					6	10	Дискуссия, выполнение упражнений
Хуа Сяоли «Выходя из опавших цветов груши»			4					6	10	Дискуссия, выполнение упражнений
У Цзанхуа «Рейс в Шанхай»			4					6	10	Дискуссия, выполнение упражнений
Чжан Юэрань «Конь Цзиино для прыжков»			4					6	10	Дискуссия, выполнение упражнений
Лю Тун «Одинокое западное побережье»			4					6	10	Дискуссия, выполнение упражнений
Ли Шаша «Мальчик хлопает в ладоши»			4					6	10	Дискуссия, выполнение упражнений
Ли Ли «Мой скелет»			4					4	8	Дискуссия, выполнение упражнений
Консультации										
Контроль промежуточной аттестации										Зачёт
ИТОГО за семестр:			28					44	72	

Семестр 8.										
<i>Мо Янь «Белая собака на качелях»</i>			6					9	15	<i>Дискуссия, выполнение упражнений</i>
<i>Лю Цысинь «Задача трех тел» (фрагмент произведения)</i>			6					9	15	<i>Дискуссия, выполнение упражнений</i>
<i>Лю Цысинь «Воспоминания о прошлом Земли»</i>			6					9	15	<i>Дискуссия, выполнение упражнений</i>
<i>Хао Хань «Трава» (фрагмент произведения)</i>			6					10	16	<i>Дискуссия, выполнение упражнений</i>
<i>Мо Янь «Народная музыка»</i>			2					9	11	<i>Дискуссия, выполнение упражнений</i>
Консультации										
Контроль промежуточной										Зачёт

аттестации									
ИТОГО за семестр:			26					46	72
Итого за весь период			126					162	288

Примечание: Л – лекция; ПЗ – практическое занятие, семинар; ЛР – лабораторная работа; ПП – практическая подготовка; КР / КП – курсовая работа / курсовой проект; СР – самостоятельная работа

Таблица 3. Матрица соотнесения разделов, тем учебной дисциплины (модуля) и формируемых компетенций

Раздел, тема дисциплины (модуля)	Кол-во часов	Код компетенции	Общее количество компетенций
		УК-4	
<i>Су Тун «Отцовская любовь»</i>	9	+	1
<i>Сань Мао «Ангелы Хранители».</i>	9	+	1
<i>Су Тун «Дама червей»</i>	9	+	1
<i>Сань Мао «Предостережение для сбежавшей супруги».</i>	9	+	1
<i>Су Тун «Друг в пути».</i>	9	+	1
<i>Сань Мао «Благородный муж готов умереть за друга».</i>	9	+	1
<i>Гэ Фэй «Свидание в бамбуковом павильоне»</i>	9	+	1
<i>Мо Янь «Я виновен».</i>	9	+	1
<i>Мо Янь «О себе пекинской осенью после полудня».</i>	9	+	1
<i>Ши Кан «Все бары объединяет одиночество»</i>	9	+	1
<i>Су Тун «Популярные песни»</i>	8	+	1
<i>Цзэн Иньюй «Сеющий цветы в глубинах души»</i>	8	+	1
<i>Чжан Юэжань «Лодка»</i>	8	+	1
<i>Су Тун «Такие люди»</i>	8	+	1
<i>Цзэн Иньюй «Fall U»</i>	8	+	1
<i>Синь Танмина «Ключевые слова»</i>	8	+	1
<i>Лю Ань «Летний зной, осенний ветер, зимний снегопад, любимый человек»</i>	8	+	1
<i>Тан Сун «Страшный суд»</i>	10	+	1

Раздел, тема дисциплины (модуля)	Кол-во часов	Код компетенции	Общее количество компетенций
		УК-4	
<i>Су Тун «Бабочки и шахматы»</i>	10	+	1
<i>Су Тун «Кукурузный взрыв»</i>	10	+	1
<i>Хуа Сяоли «Выходя из опавших цветов груши»</i>	10	+	1
<i>У Цзанхуа «Рейс в Шанхай»</i>	10	+	1
<i>Чжан Юэрань «Конь Цзино для прыжков»</i>	10	+	1
<i>Лю Тун «Одинокое западное побережье»</i>	8	+	1
<i>Ли Шаа «Мальчик хлопает в ладоши»</i>	10	+	1
<i>Ли Ли «Мой скелет»</i>	10	+	1
<i>Мо Янь «Белая собака на качелях»</i>	15	+	1
<i>Лю Цысинь «Задача трех тел» (фрагмент произведения)</i>	15	+	1
<i>Лю Цысинь «Воспоминания о прошлом Земли»</i>	15	+	1
<i>Хао Хань «Трава» (фрагмент произведения)</i>	16	+	1
<i>Мо Янь «Народная музыка»</i>	11	+	1
Итого	288		26

Краткое содержание каждой темы дисциплины (модуля)

<i>Су Тун «Отцовская любовь», «Смешение диалектов. «Почему вы во мне разочарованы?»</i>
<i>Сань Мао «Ангелы Хранители».</i>
<i>Су Тун «Дама червей»</i>
<i>Сань Мао «Предостережение для сбежавшей супруги».</i>
<i>Су Тун «Друг в пути».</i>
<i>Сань Мао «Благородный муж готов умереть за друга».</i>
<i>Гэ Фэй «Свидание в бамбуковом павильоне»</i>
<i>Мо Янь «Интервью». Мо Янь «Я виновен».</i>
<i>О Пекине, о Нанкине. Мо Янь. Су Тун «О себе пекинской осенью после полудня».</i>
<i>Ши Кан «Все бары объединяет одиночество»</i>
<i>Су Тун «Популярные песни»</i>
<i>Цзэн Иньюй «Сеющий цветы в глубинах души»</i>
<i>Чжан Юэжань «Лодка»</i>
<i>Су Тун «Такие люди»</i>
<i>Цзэн Иньюй «Fall U»</i>
<i>Синь Танмина «Ключевые слова»</i>
<i>Лю Ань «Летний зной, осенний ветер, зимний снегопад, любимый человек»</i>

Тан Сун «Страшный суд»
Су Тун «Бабочки и шахматы»
Су Тун «Кукурузный взрыв»
Хуа Сяоли «Выходя из опавших цветов груши»
У Цзанхуа «Рейс в Шанхай»
Чжан Юэрань «Конь Цзино для прыжков»
Лю Тун «Одинокое западное побережье»
Ли Шаша «Мальчик хлопает в ладоши»
Ли Ли «Мой скелет»
Мо Янь «Белая собака на качелях»
Лю Цысинь «Задача трех тел» (фрагмент произведения)
Лю Цысинь «Воспоминания о прошлом Земли»
Хао Хань «Трава» (фрагмент произведения)
Мо Янь «Народная музыка»

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ПРЕПОДАВАНИЮ И ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1. Указания для преподавателей по организации и проведению учебных занятий по дисциплине (модулю)

Все практические занятия проводятся с использованием тематических материалов из сети Интернет, основной и дополнительной литературы на бумажном печатном носителе, а также мультимедийных средств.

5.2. Указания для обучающихся по освоению дисциплины (модулю)

Таблица 4. Содержание самостоятельной работы обучающихся

Вопросы, выносимые на самостоятельное изучение	Кол-во часов	Форма работы
Су Тун «Отцовская любовь». Тема эссе: Невысказанная боль и ожидания в отцовской любви в рассказе	5	эссе
Су Тун «Смешение диалектов. «Почему вы во мне разочарованы?» Тема эссе: Языковой барьер как метафора разрыва поколений и утраты взаимопонимания в рассказе	5	эссе
Сань Мао «Ангелы Хранители»: Тема эссе: Внешняя помощь и внутренняя готовность к переменам в жизни женщины	5	эссе
Су Тун «Дама червей» Тема эссе: Культурная революция глазами ребенка в рассказе	5	эссе
Сань Мао «Предостережение для сбежавшей супруги»: Тема эссе: Причины женского бегства от брака в рассказе Сань Мао	5	эссе
Су Тун «Друг в пути»: Тема эссе: Образ дружбы в рассказе Су Туна	5	эссе

Сань Мао «Благородный муж готов умереть за друга». Тема эссе: Разрыв между идеалом «благородного мужа» и реальностью человеческих возможностей	5	эссе
Гэ Фэй «Свидание в бамбуковом павильоне»: Тема эссе: Природа, время и недосказанность в пространстве бамбукового павильона	5	эссе
Мо Янь «Интервью»: Тема эссе: Манипуляция, самооправдание и гротеск в ситуации допроса.	5	эссе
Мо Янь «Я виновен»: Тема эссе: Вина как экзистенциальное состояние и попытка искупления через слово	5	эссе
Мо Янь «О себе пекинской осенью после полудня»: Тема эссе: Рефлексия, одиночество и поток жизни в городском пейзаже в рассказе	4	эссе
Ши Кан «Все бары объединяет одиночество»: Тема эссе: Алкоголь, музыка и иллюзия связи в пространстве всеобщего одиночества	4	эссе
Су Тун «Популярные песни»: Тема эссе: Конфликт поколений в рассказе	4	эссе
Цзэн Иньюй «Сеющий цветы в глубинах души»: Тема эссе: Образы учителей в рассказе	4	эссе
Чжан Юэжань «Лодка»: Тема эссе: Образ ненадежного рассказчика в рассказе	4	эссе
Су Тун «Такие люди»: Тема эссе: Маргинальность, отчуждение и невидимая связь с обществом в рассказе	4	эссе
Цзэн Иньюй «Fall U»: Тема эссе: Репрезентация женских образов в рассказе	4	эссе
Синь Танмина «Ключевые слова»: Тема эссе: Становление личности писательницы в рассказе	4	эссе
Лю Ань «Летний зной, осенний ветер, зимний снегопад, любимый человек»: Тема эссе: Природа как мерило чувств и метафора изменчивости настроения в рассказе	4	эссе
Тан Сун «Страшный суд»: Тема эссе: Экзистенциальный допрос, вина и попытка самооправдания перед лицом небытия	4	эссе
Су Тун «Бабочки и шахматы»: Тема эссе: Хрупкость (бабочки) против стратегии (шахматы) в человеческой жизни.	6	эссе
Су Тун «Кукурузный взрыв»: Тема эссе: Деревенская идиллия и внезапность насилия/катастрофы.	6	эссе

Хуа Сяоли «Выходя из опавших цветов груши»: Тема эссе: Грушевый цвет как символ хрупкости и путь к обновлению после горя в рассказе	6	эссе
У Цзанхуа «Рейс в Шанхай»: Тема эссе: Микрокосм общества и саморефлексия в ограниченном пространстве путешествия.	6	эссе
Чжан Юэрань «Конь Цзиино для прыжков»: Тема эссе: Детская игра ("конь") как символ недостижимого идеала или прыжка в неизвестность.	6	эссе
Лю Тун «Одинокое западное побережье»: Тема эссе: Географическая локация как проекция внутреннего состояния одиночества и ожидания.	6	эссе
Ли Шаша «Мальчик хлопает в ладоши»: Тема эссе: Простой жест как акт сопротивления забвению, утверждения бытия или поиска связи.	9	эссе
Ли Ли «Мой скелет»: Тема эссе: Скелет как метафора скрытой силы, уязвимости или истинной сущности человека.	9	эссе
Мо Янь «Белая собака на качелях»: Тема эссе: Сюрреалистический образ как ключ к травматическому прошлому и деревенским мифам.	9	эссе
Лю Цысинь «Задача трех тел» (фрагмент): Тема эссе: Человеческая цивилизация перед лицом непостижимого инопланетного Разума в рассказе	10	эссе
Лю Цысинь «Воспоминания о прошлом Земли»: Тема эссе: Реконструкция утраченной истории человечества как предупреждение и размышление о цикличности.	9	эссе

5.3. Виды и формы письменных работ, предусмотренных при освоении дисциплины (модуля), выполняемые обучающимися самостоятельно

Эссе должно быть написано строго в рамках заданной темы или выбранной студентом и согласованной с преподавателем. Тема должна отражать анализ конкретного произведения (или сравнение нескольких), его места в литературном процессе эпохи, художественных особенностей, связи с культурно-историческим контекстом. Объем: Оптимальный объем – 2-3 страниц (формат А4). Формат: шрифт: Times New Roman, 14 pt. Междустрочный интервал: 1.5. Поля: стандартные (2-3 см со всех сторон). Выравнивание текста: по ширине. Абзацный отступ: 1.25 см. Нумерация страниц: внизу страницы, справа или по центру (начиная с первого листа текста, титульный лист не нумеруется).

6. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

6.1. Образовательные технологии

Таблица 5. Образовательные технологии, используемые при реализации учебных занятий

Раздел, тема дисциплины (модуля)	Форма учебного занятия		
	Лекция	Практическое занятие, семинар	Лабораторная работа
<i>Су Тун «Отцовская любовь», «Смешение диалектов. «Почему вы во мне разочарованы?». Родители и дети</i>	<i>Не предусмотрено</i>	<i>Фронтальный опрос, тематические дискуссии</i>	<i>Не предусмотрено</i>
<i>Сань Мао «Ангелы Хранители».</i>	<i>Не предусмотрено</i>	<i>Фронтальный опрос, тематические дискуссии</i>	<i>Не предусмотрено</i>
<i>Су Тун «Дама червей»</i>	<i>Не предусмотрено</i>	<i>Фронтальный опрос, тематические дискуссии</i>	<i>Не предусмотрено</i>
<i>Сань Мао «Предостережение для сбежавшей супруги».</i>	<i>Не предусмотрено</i>	<i>Фронтальный опрос, тематические дискуссии</i>	<i>Не предусмотрено</i>
<i>Су Тун «Друг в пути».</i>	<i>Не предусмотрено</i>	<i>Фронтальный опрос, тематические дискуссии</i>	<i>Не предусмотрено</i>
<i>Сань Мао «Благородный муж готов умереть за друга». Дружба (продолжение).</i>	<i>Не предусмотрено</i>	<i>Фронтальный опрос, тематические дискуссии</i>	<i>Не предусмотрено</i>
<i>Гэ Фэй «Свидание в бамбуковом павильоне»</i>	<i>Не предусмотрено</i>	<i>Фронтальный опрос, тематические дискуссии</i>	<i>Не предусмотрено</i>
<i>Мо Янь «Интервью». Автобиография (продолжение). Мо Янь. Хань Хань. Су Тун. Мо Янь «Я виновен».</i>	<i>Не предусмотрено</i>	<i>Фронтальный опрос, тематические дискуссии</i>	<i>Не предусмотрено</i>
<i>О Пекине, о Нанкине. Мо Янь. Су Тун «О себе пекинской осенью после полудня».</i>	<i>Не предусмотрено</i>	<i>Фронтальный опрос, тематические дискуссии</i>	<i>Не предусмотрено</i>
<i>О барах Пекина. Ши Кан «Все бары объединяет одиночество»</i>	<i>Не предусмотрено</i>	<i>Фронтальный опрос, тематические дискуссии</i>	<i>Не предусмотрено</i>
<i>Су Тун «Популярные песни»</i>	<i>Не предусмотрено</i>	<i>Фронтальный опрос, тематические дискуссии</i>	<i>Не предусмотрено</i>
<i>Цзэн Иньюй «Сеющий цветы в глубинах души»</i>	<i>Не предусмотрено</i>	<i>Фронтальный опрос, тематические дискуссии</i>	<i>Не предусмотрено</i>

Чжан Юэжань «Лодка»	Не предусмотрено	Фронтальный опрос, тематические дискуссии	Не предусмотрено
Су Тун «Такие люди»	Не предусмотрено	Фронтальный опрос, тематические дискуссии	Не предусмотрено
Цзэн Иньюй «Fall U»	Не предусмотрено	Фронтальный опрос, тематические дискуссии	Не предусмотрено
Синь Танмина «Ключевые слова»	Не предусмотрено	Фронтальный опрос, тематические дискуссии	Не предусмотрено
Лю Ань «Летний зной, осенний ветер, зимний снегопад, любимый человек»	Не предусмотрено	Фронтальный опрос, тематические дискуссии	Не предусмотрено
Тан Сун «Страшный суд»	Не предусмотрено	Фронтальный опрос, тематические дискуссии	Не предусмотрено
Су Тун «Бабочки и шахматы»	Не предусмотрено	Фронтальный опрос, тематические дискуссии	Не предусмотрено
Су Тун «Кукурузный взрыв»	Не предусмотрено	Фронтальный опрос, тематические дискуссии	Не предусмотрено
Хуа Сяоли «Выходя из опавших цветов груши»	Не предусмотрено	Фронтальный опрос, тематические дискуссии	Не предусмотрено
У Цзанхуа «Рейс в Шанхай»	Не предусмотрено	Фронтальный опрос, тематические дискуссии	Не предусмотрено
Чжан Юэрань «Конь Цзино для прыжков»	Не предусмотрено	Фронтальный опрос, тематические дискуссии	Не предусмотрено
Лю Тун «Одинокое западное побережье»	Не предусмотрено	Фронтальный опрос, тематические дискуссии	Не предусмотрено
Ли Шаша «Мальчик хлопает в ладоши»	Не предусмотрено	Фронтальный опрос, тематические дискуссии	Не предусмотрено

Ли Ли «Мой скелет»	Не предусмотрено	Фронтальный опрос, тематические дискуссии	Не предусмотрено
Мо Янь «Белая собака на качелях»	Не предусмотрено	Фронтальный опрос, тематические дискуссии	Не предусмотрено
Лю Цысинь «Задача трех тел» (фрагмент произведения)	Не предусмотрено	Фронтальный опрос, тематические дискуссии	Не предусмотрено
Лю Цысинь «Воспоминания о прошлом Земли»	Не предусмотрено	Фронтальный опрос, тематические дискуссии	Не предусмотрено
Хао Хань «Трава» (фрагмент произведения)	Не предусмотрено	Фронтальный опрос, тематические дискуссии	Не предусмотрено
Мо Янь «Народная музыка»	Не предусмотрено	Фронтальный опрос, тематические дискуссии	Не предусмотрено

6.2. Информационные технологии

- использование возможностей интернета в учебном процессе (использование сайта преподавателя (рассылка заданий, предоставление выполненных работ, ответы на вопросы, ознакомление обучающихся с оценками и т. д.));
- использование электронных учебников и различных сайтов (например, электронных библиотек, журналов и т. д.) как источников информации;
- использование возможностей электронной почты преподавателя;
- использование средств представления учебной информации (электронных учебных пособий и практикумов, применение новых технологий для проведения очных (традиционных) лекций и семинаров с использованием презентаций и т. д.);
- использование интегрированных образовательных сред, где главной составляющей являются не только применяемые технологии, но и содержательная часть, т. е. информационные ресурсы (доступ к мировым информационным ресурсам, на базе которых строится учебный процесс);
- использование виртуальной обучающей среды (LMS Moodle «Электронное образование») или иных информационных систем, сервисов и мессенджеров.

6.3. Программное обеспечение, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

6.3.1. Программное обеспечение

Наименование программного обеспечения	Назначение
Adobe Reader	Программа для просмотра электронных документов
Платформа дистанционного обучения LMS Moodle	Виртуальная обучающая среда

Наименование программного обеспечения	Назначение
Mozilla FireFox	Браузер
Microsoft Office 2013, Microsoft Office Project 2013, Microsoft Office Visio 2013	Пакет офисных программ
7-zip	Архиватор
Microsoft Windows 10 Professional	Операционная система
Kaspersky Endpoint Security	Средство антивирусной защиты
Google Chrome	Браузер
Notepad++	Текстовый редактор
OpenOffice	Пакет офисных программ
Opera	Браузер
Paint .NET	Растровый графический редактор
VLC Player	Медиапроигрыватель
Far Manager	Файловый менеджер
WinDjView	Программа для просмотра файлов в формате DJV и DjVu
LibreOffice	Пакет офисных программ.

6.3.2. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

1. Универсальная справочно-информационная полнотекстовая база данных периодических изданий ООО «ИВИС» <http://dlib.eastview.com> Имя пользователя: AstrGU Пароль: AstrGU
2. Электронный каталог Научной библиотеки АГУ на базе MARK SQL НПО «Информ-систем» <https://library.asu.edu.ru/catalog/>
3. Электронный каталог «Научные журналы АГУ» <https://journal.asu.edu.ru/>

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Паспорт фонда оценочных средств

При проведении текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) проверяется сформированность у обучающихся компетенций, указанных в разделе 3 настоящей программы. Этапность формирования данных компетенций в процессе освоения образовательной программы определяется последовательным освоением дисциплин (модулей) и прохождением практик, а в процессе освоения дисциплины (модуля) – последовательным достижением результатов освоения содержательно связанных между собой разделов, тем.

Таблица 6. Соответствие разделов, тем дисциплины (модуля), результатов обучения по дисциплине (модулю) и оценочных средств

Контролируемый раздел, тема дисциплины (модуля)	Код контролируемой компетенции	Наименование оценочного средства
Су Тун «Отцовская любовь», «Смещение диалектов. «Почему вы во мне разочарованы?». Родители и дети	УК-4	Фронтальный опрос, выполнение практических заданий, тематические дискуссии
Сань Мао «Ангелы Хранители».	УК-4	Фронтальный опрос, выполнение практических заданий, тематические дискуссии

Контролируемый раздел, тема дисциплины (модуля)	Код контролируемой компетенции	Наименование оценочного средства
Су Тун «Дама червей»	УК-4	Фронтальный опрос, выполнение практических заданий, тематические дискуссии
Сань Мао «Предостережение для сбежавшей супруги».	УК-4	Фронтальный опрос, выполнение практических заданий, тематические дискуссии
Су Тун «Друг в пути».	УК-4	Фронтальный опрос, выполнение практических заданий, тематические дискуссии
Сань Мао «Благородный муж готов умереть за друга». Дружба (продолжение).	УК-4	Фронтальный опрос, выполнение практических заданий, тематические дискуссии
Гэ Фэй «Свидание в бамбуковом павильоне»	УК-4	Фронтальный опрос, выполнение практических заданий, тематические дискуссии
Мо Янь «Интервью». Автобиография (продолжение). Мо Янь. Хань Хань. Су Тун. Мо Янь «Я виновен».	УК-4	Фронтальный опрос, выполнение практических заданий, тематические дискуссии
О Пекине, о Нанкине. Мо Янь. Су Тун «О себе пекинской осенью после полудня».	УК-4	Фронтальный опрос, выполнение практических заданий, тематические дискуссии

Контролируемый раздел, тема дисциплины (модуля)	Код контролируемой компетенции	Наименование оценочного средства
О барах Пекина. Ши Кан «Все бары объединяет одиночество»	УК-4	Фронтальный опрос, выполнение практических заданий, тематические дискуссии
Су Тун «Популярные песни»	УК-4	Фронтальный опрос, выполнение практических заданий, тематические дискуссии
Цзэн Иньюй «Сеющий цветы в глубинах души»	УК-4	Фронтальный опрос, выполнение практических заданий, тематические дискуссии
Чжан Юэжань «Лодка»	УК-4	Фронтальный опрос, выполнение практических заданий, тематические дискуссии
Су Тун «Такие люди»	УК-4	Фронтальный опрос, выполнение практических заданий, тематические дискуссии
Цзэн Иньюй «Fall U»	УК-4	Фронтальный опрос, выполнение практических заданий, тематические дискуссии
Синь Танмина «Ключевые слова»	УК-4	Фронтальный опрос, выполнение практических заданий, тематические дискуссии

Контролируемый раздел, тема дисциплины (модуля)	Код контролируемой компетенции	Наименование оценочного средства
Лю Ань «Летний зной, осенний ветер, зимний снегопад, любимый человек»	УК-4	Фронтальный опрос, выполнение практических заданий, тематические дискуссии
Тан Сун «Страшный суд»	УК-4	Фронтальный опрос, выполнение практических заданий, тематические дискуссии
Су Тун «Бабочки и шахматы»	УК-4	Фронтальный опрос, выполнение практических заданий, тематические дискуссии
Су Тун «Кукурузный взрыв»	УК-4	Фронтальный опрос, выполнение практических заданий, тематические дискуссии
Хуа Сяоли «Выходя из опавших цветов груши»	УК-4	Фронтальный опрос, выполнение практических заданий, тематические дискуссии
У Цзанхуа «Рейс в Шанхай»	УК-4	Фронтальный опрос, выполнение практических заданий, тематические дискуссии
Чжан Юэрань «Конь Цзиино для прыжков»	УК-4	Фронтальный опрос, выполнение практических заданий, тематические дискуссии

Контролируемый раздел, тема дисциплины (модуля)	Код контролируемой компетенции	Наименование оценочного средства
Лю Тун «Одинокое западное побережье»	УК-4	Фронтальный опрос, выполнение практических заданий, тематические дискуссии
Ли Шаша «Мальчик хлопает в ладоши»	УК-4	Фронтальный опрос, выполнение практических заданий, тематические дискуссии
Ли Ли «Мой скелет»	УК-4	Фронтальный опрос, выполнение практических заданий, тематические дискуссии
Мо Янь «Белая собака на качелях»	УК-4	Фронтальный опрос, выполнение практических заданий, тематические дискуссии
Лю Цысинь «Задача трех тел» (фрагмент произведения)	УК-4	Фронтальный опрос, выполнение практических заданий, тематические дискуссии
Лю Цысинь «Воспоминания о прошлом Земли»	УК-4	Фронтальный опрос, выполнение практических заданий, тематические дискуссии
Хао Хань «Трава» (фрагмент произведения)	УК-4	Фронтальный опрос, выполнение практических заданий, тематические дискуссии

Контролируемый раздел, тема дисциплины (модуля)	Код контролируемой компетенции	Наименование оценочного средства
Мо Янь «Народная музыка»	УК-4	Фронтальный опрос, выполнение практических заданий, тематические дискуссии

7.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания

Таблица 7. Показатели оценивания результатов обучения в виде знаний

Шкала оценивания	Критерии оценивания
5 «отлично»	демонстрирует глубокое знание теоретического материала, умение обоснованно излагать свои мысли по обсуждаемым вопросам, способность полно, правильно и аргументированно отвечать на вопросы, приводить примеры
4 «хорошо»	демонстрирует знание теоретического материала, его последовательное изложение, способность приводить примеры, допускает единичные ошибки, исправляемые после замечания преподавателя
3 «удовлетворительно»	демонстрирует неполное, фрагментарное знание теоретического материала, требующее наводящих вопросов преподавателя, допускает существенные ошибки в его изложении, затрудняется в приведении примеров и формулировке выводов
2 «неудовлетворительно»	демонстрирует существенные пробелы в знании теоретического материала, не способен его изложить и ответить на наводящие вопросы преподавателя, не может привести примеры

Таблица 8. Показатели оценивания результатов обучения в виде умений и владений

Шкала оценивания	Критерии оценивания
5 «отлично»	демонстрирует способность применять знание теоретического материала при выполнении заданий, последовательно и правильно выполняет задания, умеет обоснованно излагать свои мысли и делать необходимые выводы
4 «хорошо»	демонстрирует способность применять знание теоретического материала при выполнении заданий, последовательно и правильно выполняет задания, умеет обоснованно излагать свои мысли и делать необходимые выводы, допускает единичные ошибки, исправляемые после замечания преподавателя
3 «удовлетворительно»	демонстрирует отдельные, несистематизированные навыки, испытывает затруднения и допускает ошибки при выполнении заданий, выполняет задание по подсказке преподавателя, затрудняется в формулировке выводов
2 «неудовлетворительно»	не способен правильно выполнить задания

7.3. Контрольные задания и иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения по дисциплине (модулю)

Примерочные задания к рассказу Су Түна «Популярные песни»

№1. Прочитайте текст

№2. Выполните перевод выделенных отрывков

№3. Переведите на русский язык слова и выражения. Придумайте собственные предложения, используя эти слова и выражения

嗤之以鼻;桌球室;灭顶之灾;酒足饭饱;嘎然而止;清晰地回荡;浅薄;自尊心;急不择言;心在滴血;侃侃而谈;天外有天;横冲直撞

№4. Найти в тексте данные слова и выражения, переведите предложения с ними

гастроли; драться до смерти; обыкновенный парень; пристально смотреть; источник; мухи и вши; чарующий голос; клумба; каток; сложный вопрос; чайная; гримаса; гений; ослепительный; бритая голова; наслаждаться комедией; самобичевание; секретный рецепт; сильный порыв

№5. Поразмышляйте над утверждениями из текста. Согласны ли вы с ними? Почему?

1) “蚱蜢当时不知道做什么好，但他认为一个人假如什么事也不干，别人至多说他懒惰，却不敢对他的才能和前途作出评判，但你假如草率地步进化工厂或者公交公司的大门，那你的一生有可能就湮灭了，任何人都有资格对你嗤之以鼻。”

2) “音乐就是痛苦，没有痛苦就没有音乐。”

№6. Ответьте на вопросы

- 1) 蚂蚱为什么一定要留长发？长发对他有什么特别的意义？
- 2) 爸爸剪掉蚂蚱头发时，蚂蚱的反应和心里想法体现了什么矛盾？
- 3) 蚂蚱是怎么发现自己有音乐天赋的？
- 4) 歌词《头发》里“爸爸不是爸爸”“妈妈不是妈妈”表达了蚂蚱的什么心情？
- 5) 蚂蚱两次被迫剪头发代表了什么海鸟对蚂蚱的态度前后有什么变化？这反映了音乐圈的什么现象？
- 6) 蚂蚱在酒店发现海鸟的“丑闻”后，为什么选择替他保密？
- 7) 故事结尾提到海鸟消失、蚂蚱成名，这想告诉我们什么主题？
- 8) 蚂蚱最后怎么评价海鸟？这个评价说明蚂蚱的什么看法改变了？
- 9) 为什么父母常常觉得子女的选择是一种威胁？
- 10) 在坚持自我的同时，能保持对长辈的尊重吗？
- 11) 蚂蚱的故事怎么反映了现在关于“传统观念”和“做自己”的争论？
- 12) 偶像私下行为不像公众形象那么好，粉丝该怎么办？

Перечень вопросов и заданий, выносимых на зачёт

1. Выполните литературный анализ отрывка произведения

迟子建《一坛猪油》原文赏读

一九五六年吧，我三十来岁，已经是三个孩子的妈妈了。上头的两个是儿子，一个九岁，一个六岁。老小是个丫头，三岁，还得抱在怀里。

那年初夏的一个日子，我在河源老家正喂猪呢，乡邮递员送来一封信，是俺男人老潘写来的，说是组织上给了笔安家费，林业工人可以带家属了。他让我把家里的东西处理一下，带着孩子投奔他去。

老潘打小没爹没娘，他有个弟弟，也在河源。那时家里没值钱的东西，我把被褥、枕头、窗帘、桌椅、锅铲、水瓢、油灯通通给了他。猪被我贱卖了，做路费；房子呢，歪歪斜斜的两间泥屋，很难出手。我正急着，村头的霍大眼找上门来了。霍大眼是个屠夫，家里富裕，他跟我说，他想要这房子做屠宰场，问我用一坛猪油换房子行不。见我

犹豫，他就说老潘待的大兴安岭他听人说过，一年有多半年是冬天。除了盐水煮黄豆就没别的吃的，难见荤腥。他这一说，我活心了，跟着他去看那坛猪油。

那是个雪青色的坛子，上着釉，亮闪闪的。先不说里面盛的东西，单说外表，我一眼就喜欢上了。我见过的坛子，不是紫檀色的就是姜黄色的，乌秃秃的，敦实耐用，但不受看。这只坛子呢，天生就带着股勾魂儿的劲儿，不仅颜色和光泽漂亮，身形也是美的。它有一尺来高，两拃来宽，肚子微微凸着，像是女人怀孕四五个月的样子。它的勒口是明黄色的，就像戴着个金项圈，喜气洋洋的。我还没看坛子里的猪油，就对霍大眼说，我乐意用它换房子。

我掀开坛子的盖儿，闻到了一股浓浓的油香，只有新炼出的猪油才会有这么冲的香气啊。再看那油，它竟然灌满了坛子，不像我想的，只有多半坛。那一坛猪油少说也有二十斤啊。猪油雪白雪白的，细腻极了，但我还是怕霍大眼把好油注在上面，下面凝结的却是油渣。我找来一截高粱秆，想探个虚实。我把高粱秆插进猪油的时候，霍大眼在一旁叹着气。我插得很慢，高粱秆进入得很顺畅，一直到底，些微阻碍都没有，说明这油是没杂质的。我抽出高粱秆来的时候，霍大眼说，这坛猪油是新炼的，用了两头猪上好的板油，他嘱咐我不能把猪油送给别人吃，谁想舀个一勺两勺也不行，一定要自己留着，因为这坛猪油他是专为我准备的。他说我若给了不相识的人吃，等于糟践了他的心意。我答应着，搬起这坛猪油出了院子。

我领着仨孩子上路了。那时老大能帮着干活儿了，我就让他背着四只碗、一把筷子、五斤小米和一个铝皮闷罐。老二呢，我也没让他闲着，他提着两罐咸菜和一摞玉米饼子。我编了一个很大的柳条篓，把我和孩子的衣服放在下面，然后让老三坐在上面，这样我等于背了衣服又背了孩子。我怀中抱着的，就是那个猪油坛子。

那是七月，正是雨季。临出发时，老潘的弟弟送了我一把油纸伞。我把它插在柳条篓里。老三在篓子里待得没意思时，就把它当甘蔗，啃个不停。

我们先是坐了两个钟头的马车，从河源到了林光火车站。在那儿等了三个钟头，天傍黑时，才上了开往嫩江的火车。那时往北边去的都是烧煤的小火车，它就像一头刚从泥里打完滚儿的毛驴，灰秃秃的。小火车都是两人座的，车上的人不多。别的旅客看我拖儿带女的，这个帮我卸背篓，那个帮我把孩子手中的东西接过来。还没等我们安顿好呢，火车就像打了个摆子似的，咣当咣当地开了。它这一打摆子不要紧，把站在过道上的老二给晃倒了，他的头磕在坐席角上，立时就青了，疼得哇哇大哭。我一想直后怕，万一老二磕的是眼睛，瞎了眼，我哪还有脸去见老潘哪。

我把猪油坛子放在了茶桌下面。一到火车要靠近站台时，就赶紧猫腰护着，怕它像老二一样被晃倒了。

带着仨孩子出门真不容易啊。一会儿这个说饿了，一会儿那个说要拉屎撒尿，一会儿另一个又说冷了。我是一会儿找吃的，一会儿领着他们上厕所，一会儿又翻衣服。天黑以后，车厢里的灯就暗了，小东西们折腾累了，老大斜倚着车窗，老二躺在坐席上，老三在我怀中，都睡了。我不敢睡，怕迷糊过去后，丢了东西和孩子。熬了一宿，天亮时，我们到了嫩江。

按照老潘信上说的，我找到了长途客运站。往黑河去的大客车三天一趟，票贵不说，我们来得不凑巧，刚走了一辆，等下趟要两天呢。我怕住店费钱，就买了便宜的大板汽车票，当天下午就上路了。

什么叫大板汽车呢？就是敞篷汽车，车厢体的四周是八十厘米左右高的木板，看上去像是猪圈的围栏。车上坐了三十来人，都是去黑河的。车上铺着干草，人都坐在草上。车头是好位置，稳，行路时不觉得特别颠，人家见我带着仨孩子，就让我坐在车头。我怕猪油坛子被颠碎，就把它夹在腿间。我用胳膊抱着孩子，用腿勾着坛子，引起了别人的笑声。有一个男人小声跟他身边的女人嘀咕：这女人一定是想男人了，把坛子都夹在裤裆里了。我白了他们一眼，他们就赶紧夸那只坛子好看。

坐敞篷车最怕的不是毒日头，而是雨。一下雨，大家就得把一块大苫布打开，撑在头顶，聚堆儿避雨。雷阵雨不要紧，哗啦哗啦下个十分八分也就住了，要是赶上大雨，就遭殃了。路会翻浆，不能前行，就得停靠在中途的客栈。

我们离开嫩江时天还好好的，走了两个来钟头后，天就阴了。路面坑坑洼洼的，司机开得又猛，颠得我骨头都疼了，好多人都嚷着肠子要被颠折了。乌云越积越厚，接着空中电闪雷鸣的，没等我们把苫布扯开，雨点就噼里啪啦落下来了。我在车头，又要撑苫布又要顾孩子的，早把猪油坛子丢在一边了。那时只嫌自己长的手少，要是多出一双手来多好啊。雨越下越大，车越开越慢，苫布哗哗响着，感觉不是雨珠打在上面，而是一条河从天上流下来了。苫布下的人挤靠在一起，才叫热闹呢。这个女人嫌她背后的男人顶着了她的屁股，那个女人又嫌挨着她的老头儿口臭，抱怨声没消停过。不光是女人多嘴多舌，家禽也这样。有个人带了一笼鸡，还有个人用麻袋装着两只猪羔。鸡在窄小的笼子中缩着脖子咯咯叫，猪把麻袋拱得团团转。老大看猪羔把麻袋快拱到猪油坛子旁边了，就伸脚踹了一下。猪羔的主人生气了，他骂老大：它是猪，不懂事，你也是猪啊？老大小小年纪，但嘴巴厉害，顶起人来头头是道。他说：它不是人，不懂事；你是人，怎么也不懂事？苫布下的人都被老大的话给逗笑了。

Таблица 9. Примеры оценочных средств с ключами правильных ответов

№ п/п	Тип задания	Формулировка задания	Правильный ответ	Время выполнения (в минутах)
Код и наименование проверяемой компетенции УК-4				
1.	Задание закрытого типа	В каком регионе Китая родилась Сань Мао? а) пров. Хубэй б) пров. Гуандун в) пров. Тайвань	в	1
2.		Кто является автором рассказа «десятилетняя невеста»? а) Су Тун б) Юй Хуа в) Сань Мао	в	1
3.		Кто автор произведения «Свидание в бамбуковом павильоне»? а) Гэ Фэй б) Су Тун в) Лу Синь	а	1
4.		Как переводится псевдоним Мо Яня? а) кричи б) молчи в) плачь	б	1
5.		Какое из нижеперечисленных произведений не принадлежит Мо Яню? а) Страна вина б) Красный гаолян в) Сахарские рассказы	в	1

№ п/п	Тип задания	Формулировка задания	Правильный ответ	Время выполнения (в минутах)
6.	Задание открытого типа	Назовите вид изобразительно-выразительного средства в предложении 祝你福如东海，寿比南山。？	Сравнение	1
7.		Назовите вид изобразительно-выразительного средства в предложении 他胖得皮都要绽开了？	Гипербола	1
8.		Назовите вид изобразительно-выразительного средства в предложении 绿色深呼吸，阳光好滋味。？	Олицетворение	1
9.		Определите тип фразеологизма 蚂蚁搬家蛇过道，大雨不久就来到。	谚语	1
10.		Определите тип фразеологизма 泥菩萨过河-自身难保	歇后语	1

Полный комплект оценочных материалов по дисциплине (модулю) (фонд оценочных средств) хранится в электронном виде на кафедре, утверждающей рабочую программу дисциплины (модуля).

7.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине (модулю)

Таблица 10 – Технологическая карта рейтинговых баллов по дисциплине (модулю) Семестр 5

№ п/п	Контролируемые мероприятия	Количество мероприятий / баллы	Максимальное количество баллов	Срок представления
Основной блок				
1.	Ответы на занятиях	18	5	по расписанию
Всего			90	-
Блок бонусов				
2.	Своевременное выполнение всех заданий	18	0,5	
Всего			10	-

Семестр 6

№ п/п	Контролируемые мероприятия	Количество мероприятий / баллы	Максимальное количество баллов	Срок представления
Основной блок				
3.	<i>Ответы на занятиях</i>	18	5	по расписанию
Всего			90	-
Блок бонусов				
4.	<i>Своевременное выполнение всех заданий</i>	18	0,5	
Всего			10	-

Семестр 7

№ п/п	Контролируемые мероприятия	Количество мероприятий / баллы	Максимальное количество баллов	Срок представления
Основной блок				
5.	<i>Ответы на занятиях</i>	14	6,4	по расписанию
Всего			90	-
Блок бонусов				
6.	<i>Своевременное выполнение всех заданий</i>	18	0,5	
Всего			10	-

Семестр 8

№ п/п	Контролируемые мероприятия	Количество мероприятий / баллы	Максимальное количество баллов	Срок представления
Основной блок				
7.	<i>Ответы на занятиях</i>	13	7	по расписанию
Всего			90	-
Блок бонусов				
8.	<i>Своевременное выполнение всех заданий</i>	18	0,5	
Всего			10	-

Таблица 11 – Система штрафов (для одного занятия)

Показатель	Балл
<i>Опоздание на занятие</i>	-2
<i>Нарушение учебной дисциплины</i>	-2
<i>Неготовность к занятию</i>	-2
<i>Пропуск занятия без уважительной причины</i>	-2

Таблица 12 – Шкала перевода рейтинговых баллов в итоговую оценку за семестр по дисциплине (модулю)

Оценки по 4-балльной шкале		
Сумма баллов	Оценка по 4-балльной шкале	
90–100	5 (отлично)	Зачтено
85–89	4 (хорошо)	
75–84		
70–74		
65–69		
60–64	3 (удовлетворительно)	
Ниже 60	2 (неудовлетворительно)	Не зачтено

При реализации дисциплины (модуля) в зависимости от уровня подготовленности обучающихся могут быть использованы иные формы, методы контроля и оценочные средства, исходя из конкретной ситуации.

8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

8.1. Основная литература

1. Румянцева, М. В. Пособие по чтению и переводу современной художественной литературы Китая / М. В. Румянцева. - 2-е изд. - Москва : Издательский дом ВКН, 2020. - 266 с. Систем. требования: Adobe Reader XI либо Adobe Digital Editions 4.5; экран 10". - ISBN 978-5-7873-1679-7. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785787316797.html> (дата обращения: 01.09.2024). - Режим доступа : по подписке.

8.2. Дополнительная литература

1. Родионов, А. А. Много добра, мало зла. Китайская проза конца XX - начала XXI века / Родионов А. А. , Власова Н. Н. , Егоров И. А. - Санкт-петербург : КАРО, 2013. - 464 с. - ISBN 978-5-9925-0863-5. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992508635.html> (дата обращения: 01.09.2024). - Режим доступа : по подписке.

2. Родионов, А. А. Сорок третья страница. Китайская проза XXI века / Родионов А. А. , Спешнев Н. А. - Санкт-петербург : КАРО, 2011. - 432 с. - ISBN 978-5-9925-0622-8. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992506228.html> (дата обращения: 01.09.2024). - Режим доступа : по подписке.

3. Родионов, А. А. Красные туфельки. Сборник произведений молодых китайских писателей / Родионов А. А. - Санкт-петербург : КАРО, 2014. - 368 с. - ISBN 978-5-9925-0945-8. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992509458.html> (дата обращения: 01.09.2024). - Режим доступа : по подписке.

8.3. Интернет-ресурсы, необходимые для освоения дисциплины (модуля)

1. Электронно-библиотечная система (ЭБС) ООО «Политехресурс» «Консультант студента». Многопрофильный образовательный ресурс «Консультант студента» является электронной библиотечной системой, предоставляющей доступ через сеть Интернет к учебной литературе и дополнительным материалам, приобретенным на основании прямых договоров с правообладателями. Каталог в настоящее время содержит около 15000 наименований. www.studentlibrary.ru. Регистрация с компьютеров АГУ

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

В качестве материально-технического обеспечения дисциплины должны быть использованы технические и электронные средства обучения и контроля знаний обучающихся (мультимедийные средства, презентации, фрагменты фильмов), применение которых предусмотрено методической концепцией преподавания, а также аудитории с наличием интерактивной доски.

10. ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Рабочая программа дисциплины (модуля) при необходимости может быть адаптирована для обучения (в том числе с применением дистанционных образовательных технологий) лиц с ограниченными возможностями здоровья, инвалидов. Для этого требуется заявление обучающихся, являющихся лицами с ограниченными возможностями здоровья, инвалидами, или их законных представителей и рекомендации психолого-медико-педагогической комиссии. При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья учитываются их индивидуальные психофизические особенности. Обучение инвалидов осуществляется также в соответствии с индивидуальной программой реабилитации инвалида (при наличии).

Для лиц с нарушением слуха возможно предоставление учебной информации в визуальной форме (краткий конспект лекций; тексты заданий, напечатанные увеличенным шрифтом), на аудиторных занятиях допускается присутствие ассистента, а также сурдопереводчиков и тифлосурдопереводчиков. Текущий контроль успеваемости осуществляется в письменной форме: обучающийся письменно отвечает на вопросы, письменно выполняет практические задания. Доклад (реферат) также может быть представлен в письменной форме, при этом требования к содержанию остаются теми же, а требования к качеству изложения материала (понятность, качество речи, взаимодействие с аудиторией и т. д.) заменяются на соответствующие требования, предъявляемые к письменным работам (качество оформления текста и списка литературы, грамотность, наличие иллюстрационных материалов и т. д.). Промежуточная аттестация для лиц с нарушениями слуха проводится в письменной форме, при этом используются общие критерии оценивания. При необходимости время подготовки к ответу может быть увеличено.

Для лиц с нарушением зрения допускается аудиальное предоставление информации, а также использование на аудиторных занятиях звукозаписывающих устройств (диктофонов и т. д.). Допускается присутствие на занятиях ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь. Текущий контроль успеваемости осуществляется в устной форме. При проведении промежуточной аттестации для лиц с нарушением зрения тестирование может быть заменено на устное собеседование по вопросам.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата, на аудиторных занятиях, а также при проведении процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации могут быть предоставлены необходимые технические средства (персональный компьютер, ноутбук или другой гаджет); допускается присутствие ассистента (ассистентов), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь (занять рабочее место, передвигаться по аудитории, прочесть задание, оформить ответ, общаться с преподавателем).